

熔岩洞窟と洞窟の生き物

熔岩洞窟和洞窟的生物

大根島の熔岩探検

大根岛熔岩探险

大根島の成り立ち

大根島は、火山の島です。地上からは分かりませんが、地下にはモグラの巣のような大小無数の熔岩洞窟が、縦横無尽につながっています。実はこの熔岩洞窟、熔岩が流れた道筋なのです。現在、人間が中に入ることができる熔岩洞窟は、幽鬼洞と竜溪洞のみ。大根島の熔岩洞窟は、国内で2番目に古い歴史を持っています。

今から約20万年前。地球の奥深くに眠っていたマグマが、目を覚します。高温の場所から噴出したマグマは粘り気が低く、島のあちこちの火口からさらさらと湧き出たと考えられています。熔岩の厚みは70mほど。長い時間をかけて、熔岩は何層にも重なりました。

島の土台を作っているこの熔岩は玄武岩で、俗に島石と呼ばれています。

大根島的形成

大根岛是火山岛，地表虽无两样，地下却纵横交错着大大小小无数个鼠窝般的熔岩洞窟，这些洞窟正是熔岩流过的通道。现在，能进洞参观的熔岩洞窟，只有幽鬼洞和龙溪洞两处。大根岛的熔岩洞窟，为现在日本国内第二古老洞穴，拥有较长的历史。

距今约二十万年前，沉睡于地球深处的岩浆被唤醒。高温岩浆粘度较低，据推测岩浆是由岛的各个火山口喷涌而出。熔岩厚度达70米，经过漫长的时间，层叠在一起。

成为岛屿根基的熔岩为玄武岩，俗称岛石。



熔岩流の表面は固まり、熱の逃げにくい内部では熔岩がとうとうと流れ、天然のトンネルができます。

岩浆流表面先呈固态，散热较慢的内部岩浆继续流动，形成天然的隧道。

【大塚山】

標高およそ40mの大塚山は、日本で最も低い火山の一つ。火口から大量に噴き出したスコリア（玄武岩質の軽石）からできた丘です。



【大塚山】

海拔只有40米的大塚山，是日本最低火山之一，是由火山口喷出的大量火山渣（玄武岩质的轻石）堆积而成。

国指定特別天然記念物 幽鬼洞

一説によると、熔岩流の末端で火山性のガスが抜けてできたといわれている、リング状の熔岩洞窟です。洞窟の真上に民家が建つという、珍しい特別天然記念物でもあります。

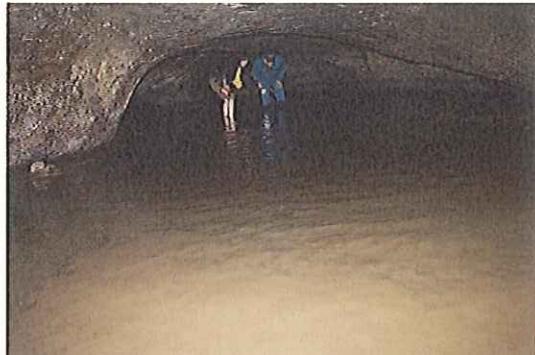


国家指定特別天然記念物 幽鬼洞

据说是由于岩浆流末端的火山气体蒸发后，形成的圆形熔岩洞窟，洞窟正上方建有民宅，是非常少见的特别天然纪念物。



年中清水をたたえ、したたり落ちる水滴の音が、神秘の世界へと誘います。
一年四季清水满溢，滴水声带你穿越到神秘的世界中。



【鬼の寝床】

【鬼之床】



足下にも熔岩の生々しい様子がうかがえます。

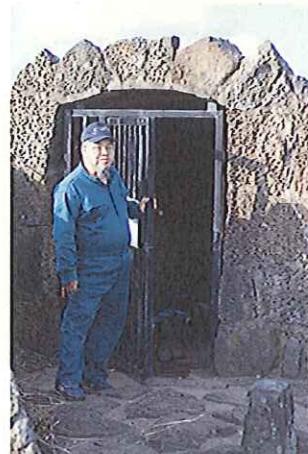
脚下可见岩浆生动的模样的。



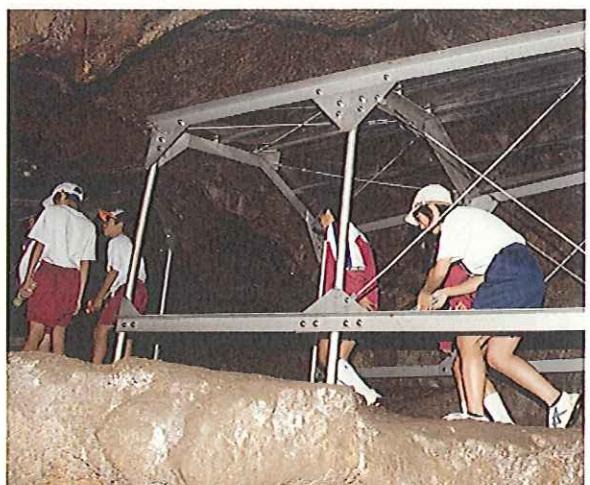
国指定天然記念物 竜渓洞

洞窟の中で火口の様子が確認できる、世界的にも稀な
熔岩洞窟です。

入口右手は、「神溜り」と呼ばれる円形状の空間。
この場所が火口です。熔岩の表面に、半円状の縄状の模様が
できている熔岩は「パホイホイ熔岩」と呼ばれ、大根島が
陸上噴火でできた証でもあります。



洞窟は火口から約100m伸びています。棚状のくぼみになっている「みけの棚」や「千
畳敷」、最奥部の小部屋は竜神様がお生まれになった「産屋」で、竜神様の寝床「天台」も
あります。「産屋」の天井には無数のつらら石。このつらら石は、熔岩洞窟いっぱいに熔岩
が充満したあとに流れ去り、天井に付着した熔岩がしたり落ちてできたものです。内壁
には熔岩が流れた跡やガスの抜け穴なども確認できます。



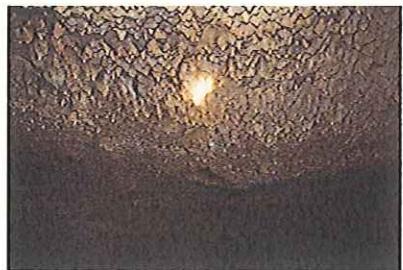
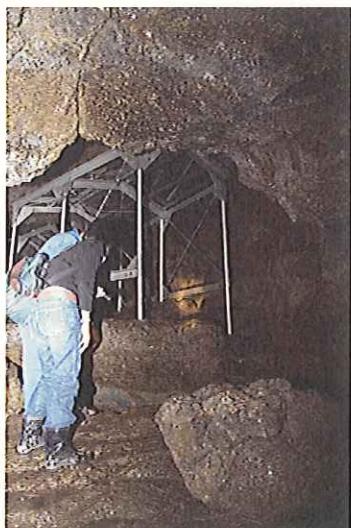
国家指定天然纪念物 龙溪洞

洞中可见火山口，是世界稀有的熔岩洞窟。

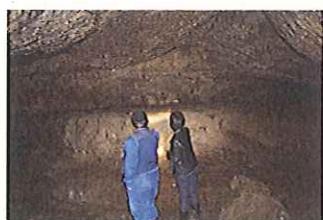
入口处右手边，有被称为「神溜」的圆形空间，即火山口。岩浆的表面的绳状熔岩，可見大根岛有过陆上喷发。

洞窟从火山口延伸出 100m，在棚状凹处有「御事棚」，「千叠敷」，里面有龙神出生的「产屋」、神龙之床「天台」。「产屋」的天棚上有无数钟乳石，是岩浆充满熔岩洞窟后又流走，在洞顶留下的岩浆滴落而成。内壁上熔岩流过的痕迹、气体蒸发时留下的小洞们正是证实这一自然景观的有力证据。

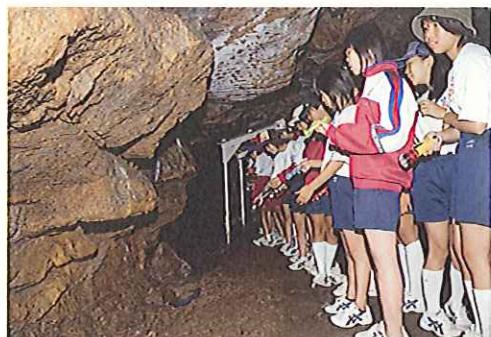
パホイホイ熔岩
绳状熔岩



産屋の天井には無数のつらら石
产屋的天棚上的钟乳石



【天台】竜神様の寝床
【天台】神龙之床



熔岩の流れた跡が洞窟の随所に
随处可见熔岩流过的痕迹

コースはリング状に約100m。入口は、火山性のガスが抜け洞窟の天井が崩落した跡といわれています。

洞窟内の温度は年中15℃と一定し、内壁には熔岩が流れた跡があります。年中清水をたたえ、したたり落ちる水滴の音が、神秘の世界へと誘います。

洞窟の中は、母親の胎内のように。最も狭い「背すり」を抜け、目の前に光の世界が広がると、この世に生まれ出た瞬間を思い出すかも！？しません。

路线为约100米的圆形洞穴。入口处据说是火山性气体喷发之后，洞穴的天棚崩落而留下的痕迹。

洞穴内常年气温保持在15度左右，而内壁随处可见岩浆流过的痕迹。洞内常年潺潺流水，水滴声带你进入神秘世界。

洞穴中，好似母亲胎内。穿过最狭窄处后的豁然开朗，就像婴儿出生一刻。

【背すり】 天井が低く、岩にはいつくばって通り抜けます。

【背岩】 顶棚较低，需匍匐穿过。



世界的にも珍しい洞窟に暮らす生き物

洞窟内は真っ暗闇。そのため、目が退化した生き物や体色が白い生き物など、洞窟の環境に適応した生き物が生息しています。世界でここにしかいない生き物や約5億年前から進化していない生き物などもいます。



世界罕见的洞穴里生物

在黑暗的洞穴内，生存着适应洞穴环境的稀有动物，有的眼镜已退化，有的全身白色，有的起源于五亿年前，有的只生存于此。



ヨコエビの一種
虾的一种



【淡水レンズ】

中海に囲まれ川もない大根島に、なぜ真水の地下水があるのかと不思議に思うかもしれません。

中海は、真水と海水が混じる汽水湖です。けれど、風が吹かない地下では真水と汽水は二層に分離し、混ざることはできません。大根島に降った雨はゆっくりと地下にしみこみ、やがて熔岩と熔岩とのすき間に貯留されます。汽水は真水に比べて比重が大きいため、地下では汽水の上に真水が浮かんでいる状態になっています。真水が溜まったこの巨大な水瓶は、「淡水レンズ」と呼ばれています。

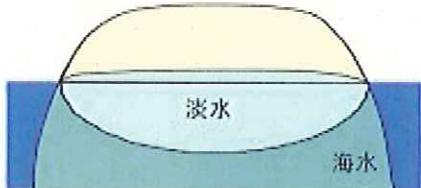
こうした巨大な水瓶は、伊豆諸島やハワイ諸島、鳥取の弓ヶ浜半島の地下にもあります。

【淡水鏡片】

中海环绕的大根岛，虽无河流，却有纯净的地下水，十分神奇。

中海的水质，由淡水和海水混合而成，称为汽水。由于地下无风，淡水和汽水分离为两层互不相混。雨水慢慢渗入地下，储存与熔岩之间。淡水较汽水相对更轻，故浮于汽水之上。储存淡水的巨大水瓶，被称作「淡水镜片」。

这种巨大水瓶，也存在于伊豆诸岛、夏威夷诸岛、鸟取的弓浜半岛的地下。



降った雨はゆっくりと地下にしみ込み、玄武岩の割れ目や発砲した岩片の層に貯留されます。

雨水慢慢渗入地下，存积于玄武岩缝，破损岩石层内。

* 淡水レンズは下に凸の形をした水瓶です。

* 淡水镜片是下方凸型的水瓶。

島石の特徴

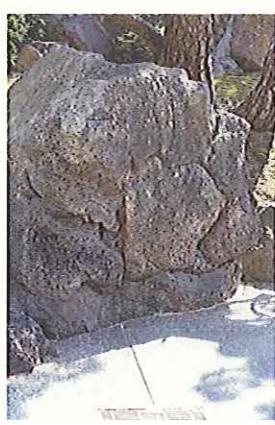
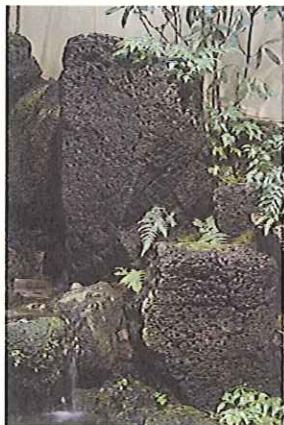
島石には、地中から掘り起こされる「山石（陸石）」と、海中から採取される「海石」の2種類があります。山石は、火山灰などの土が付着し赤茶色をしていますが、海石は玄武岩本来の黒っぽい色をしています。

また、島石には、上・下があります。マグマ中に含まれていた水などが、熔岩が冷えるにつれて火山性のガスとなって上方に移動し、抜け出たものです。ですから、穴のあいている面が上部になります。

島石的特征

島石，有地下隆起的「山石（陆石）」、从海里采取的「海石」两种。山石，附著火山灰，呈红褐色；海石是玄武岩，呈黑色。

另外岛石也有上下之分，岩浆中的水分，随著熔岩的冷却变成火山性气体，向上移动、蒸发，因此有洞的部分是上部。

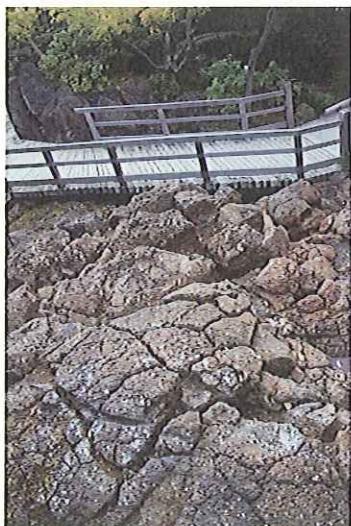


【テュムラス】

表面が固まった熔岩が、地下からの圧力で突き上げられ、円錐状に隆起した地形。（大根島の海岸にある弁天島はチュラムスです）。

【球拉慕斯地形】

表面固化的溶岩，受地下压力向上突起，从而形成的圆锥形地形。
（大根島海岸的便天岛即此地形）。



島根県自然観察指導員

門脇 和也さん

岛根县自然观察指导员

门胁和也

